have labored to tive that can be ubstances of still ford an effective ills is reputed to remedy is wanted complaints, and their cure must large class of our npletely this com-by experiment on and of the follow-

MPLAINTS, ERUP-LCERS. PIMPLES. E. SCALD HEAD, tons, MERCURIAL Tre Douloureux, estion, Erysipe

E, and indeed the from-IMPURITY

ing, to expel the blood at that sea-xpulsion of them sped in the bud.

s remedy, spare foul cruptions

the system will-

if not assisted to

nels of the body

e out the vitiated

purities bursting

ptions, or sores;

ructed and slug

never it is foul

nen. Even where cople enjoy better

ansing the blood. is well; but with

there can be no

f life is disordered

much, the reputa

But the world

reparations of it,

not all the virtue

ause many prep-

of Saraparilla, or

e a quart of Ex-r. Most of these

for they not only

ence, bitter and

ed the use of the

stly despised, and osition and cheat.

arilla, and intend

ests upon it. And

dieving it has vir-

ordinary run of

from the system,

ly taken according

R & CO.

ASS. Bettles for 85.

Pectoral

ic Pills,

the lest sperient in family physic. boxes for \$1.00.

dealers with other

uld have it.

llis Street, Halifax, in city and Countr

BBERS

Hero from New

Harriet-and

erican, superior to w Jersey mauulac-

to suit high heels.

and Youths and

sses' Over Shoes

iter Boots, opera

those remarkable

COOMBS

rs & Co.

LOR,

ice to their friends

taken the shop

STREET,

ding, adjoining Mr.

MEDICINES,

es daily expected.

RASIER

wick Oil Work Com-til, keeps on sale Pale is Oil, Cohal Oil for live Oil, MACHINE gringe axles, a good iamon d Oil.

raser,

RUGGIST

BIBE, Halifax.

ESLEYAN.

ice and Book-Room

r is published are

its large, increasing

will find it to the

WEDNESDAY,

ALIFAX, N. S.

illings yearly

ENTS.

DI IVER OIL. Burn

TO

SHOE STORE

and opposite the Dec 2

9d ; 2s uuder

upply of

iew days

inith.

nsists of-

or the cure of every plaint, that it is en-t the evidence of its sed. As it has long

trated extracts of

ething must go

Volume XII. No. 8.

HALIFAX, N. S., WEDNESDAY, FEBRUARY 22, 1860.

Whole No. 554.

## Religious Miscellann.

" AND HE WITHDREW HIMSELF INTO THE WILDERNESS AND PRAYED."-Luke v. 16.

Not to the lofty hall or princely court The King of Glory went-Not to the guarded palace, where Obsequious flatt'ry bent : Nor to the crowded gate, Where throngs might gather round, To catch the words of prayer that fell,

And loud his praises sound.

Not 'neath the temple's pillar'd arch, Whose glittering spire on high Stood, like some giant's sceptre raised To hold the bending sky; Nor in the spacious porch, Appointed home of prayer— Where the proud Pharisee stood up And foul'd the sainted air.

Not by the quiet hearth, Where peace and plenty smiled, Where friends their accents mingling sweet The heavy hour beguiled; Oh! these were not for Him, Despised, rejected One! With sorrow bowed-in deep distress He bore his griefs alone.

In bitterness of soul-In agony of prayer-He knelt upon the desert's rock, And breathed his wishes there. The cold night wind went by And swept his pallid cheek, Whilst drops of anguish stained the brow Of Him, so mild and meek

How did the angels gaze, And wonder at the sight! So low upon that barren waste The Lord of life and light! How shook the " Prince of Darkness" too, That foul, apostate one l While the dim future shadow'd forth The triumph of the Lord !

Christian ! does sorrow gather round, And darkness cloud thy view? Does grim despondency possess The heart which hope once knew Does all the desert's bleakness seem Interminably spread? The spirit's dearth hast thou to mourn? ls consolation fled?

Be this your joy: the path you tread Your mighty Master trod : He knows your woes-He'll dry your tears : He felt as man—He rules as God. He sought the mountain bare, And from the " solitary place" His voice went up in prayer.

## Eastern Scenes and Stories for the Young.

BY A PILGRIM FATHER

Although I have already had occasion to Ganges is held by the natives of Bengal, yet in noticing one or two of the customs prevalent at Calcutta-the chief city of Insickness ascribes virtue and value to its During the ceremony the person who lightstreams. Those who have attained the re- ed the funeral pyre walks round and round emulous of the crowning distinction of dying the remains is allowed to fall a prey to the on the brink of the sacred current; and so it expectant vultures which, greedy of the is a usual practice to carry down to the side spoils of death, are perched in hundreds on of the river the sick and the dying, that the walls that surround the spot and sepatheir expiring breath may blend with the ate it from the public thoroughfare. When roof supported by numerous pillars-probably resembling very much in its general

" Its streams the whole creation reach So plenteous is the store; Enough for all enough for each

ily. Death entered the domestic circle and beautiful hymn:swept away his father and mother, his son and his wife, leaving him disconsolate and terror-stricken. Suddenly the hand of the Destroying Angel was laid upon him. Oholera, the same fearful malady that had so rudely lossed his ties to earth, found him an easy prey. Quietly submitting to the stroke like a man who had no longer anything in common with a world so bleak and blank as it had become to him, he spurned the hopes of recovery, avowing his belief that it was better to die than to live. "Carry me," he cried, " Carry me to the river that I may die there, for why should I wish to survive? My wife and my son, my father and my mother are taken from me. I also shall sleep in death with them, carry me to the river that I may expire on its brink." And fulfilling his desire they lifted him up and carried him on his couch to the place that Le sought where he shortly afterwards closed his eyes in death. How different was even this heroic stoicism from the loftier philosophy of the patient Job, "The Lord gave and the name of the Lord!" How different from vant depart in peace for mine eyes have seen from the declaration emitted by Paul the at that day !" The answer is that "Life and immortality fessed Christ in the face of persecution, and are brought to light by the gospel." Yes, with his wife has been baptized the last enemy is to be destroyed by Him who licity—of crowning and consummating bliss, the people are anxious for instruction. it yet remains that his body be consumed by speak of the veneration in which the river little remarkable that this is one of the usages whom there are three of their spiritual dia-it will be necessary that I refer to it chapter of Amos, and at the 10th verse, preaching among his old disciples, exhorting again. The common belief is, that the wa- where the Prophet says: "And a man's uncle ter of this river possesses a power and pro- shall take him up, and he that burneth him perty of purification peculiar to itself. Ignorant of the washing of regeneration, the shall say unto him that is by the sides of the Christianity in a body. Hindoos attach great importance so the bouse, Is there yet any with you?" As soon teaching of the Shasters and of tradition as death takes place the body is conveyed to about twenty villages, who have been deeply to certain daily cleansings in order to the an inclosure called the burning ghat, situ- wedded to the superstitions of their fathers, and definement and the merit of acceptable service. In accordance with these upon a pile of wood prepared for the pur- of their idolatrous rites and ceremonies, have notions, a great many Ghats have been appose, the nearest surviving male relative- sent a deputation to the Presbyterian mission propriated for bathing purposes, and to these it may be a husband, a son, a father or a in Northern India, requesting to be instructed the natives of both sexes and of all ages repair at an early hour every morning to perform their customary ablutions. The times the natives of both sexes and of all ages brother—approaches to apply the fire; and they desired to renounce idolatry.

The application of the application of the application of the rajah of Kaparperform their customary ablutions. The same superstitious belief that in health inseen and known among the living; but spires reverence for the river, still more in thenceforth to be known no more for ever.

dirge-like sounds of the Ganges' tide. Some the mass is reduced to ashes the attendants years ago a wealthy native erected at his retire, and are quickly succeeded by others own expense an asylum for the shelter of who have come for a like end. The place of the dying. The erection can scarcely be cremation is of sufficient extent to admit of called a house. It is rather a court having several fires being in operation simultaneseveral porches after the eastern manner—a ously, and hundreds of bodies are frequently Tischendorf's Great Discovery. burned thus in a day. I shall not soon forget a visit I paid inside structure the one at the Pool of Bethesda, those walls, nor can I hope to have erased scripts discovered by Professor Tischendorf such thing.

This "Scholastica Historia," which Bishalthough but very little akin to the House from my memory the painful impression oc- in a convent at Mount Sinai. The London of Mercy in its design. At all hours of the casioned by the general aspect of the scene Daily Telegraph's St. Petersburg correst op Connolly mistakes for the whole Bible, day and night people are borne thither by —the crackling fires, the stolid countenances of the actors, and the hideous ugliness and in the imperial public library of that city, guages, and among others into the English ally remaining in attendance during the short interval until the spirit quits its earthly frame. It not unfrequently happens, however, that persons are iaid and left there to

my own utter helplessness to aid in any but as I looked with yearing sympathy upon perfect copy was known to exist up to three nay, but because that he is unwilling that grave in peace on the 28th of December, V., when obsequious to the bidding of the About the time referred to I was much affec- reaved one if some kind ministrant could sent time in this peculiar province of learn- good and evil, he hath, as it were through Constantine, forty-four years after his death it reads thus: "In the said Parliament the ted by the case of one of the native dealers have whispered into her ear the soothing in- ing, at the beginning of the fourth century; envy, forbidden you. And the woman be- his bones were spitefully dug up and pub- King made this blasphemous cruel act; to who frequently transacted business with us. vitation: "Come, see the place where they consequently, in the times of Constantine ing lifted up, and wishful to become like licly burnt. This man's household, according to the pa- laid him." If my young readers think with the Great, and of the first Ecumenical God, consented." triarchial custom still in use in the east, in me, they will share in the satisfaction and joy Councils. cluded all the living generations of the fam- with which I say and sing the words of our

Till my triumphant spirit comes
To put it on afresh.

God my Redeemer lives, And ever from the skies Looks down and watches all my dust, Till he shall bid it rise. Arrayed in glorious grace Shall these vile bodies shine:

And every shape and every face Be heavenly and divine. These lively hopes we owe Lord, to thy dying love; O may we bless thy grace below, And sing thy power above!"

## Religious Intelligence.

**Friumphs** of the Gospel in India. The following from the American Mes-

senger is encouraging: cheering intelligence that the religion of the the past" Lord hath taken away, and blessed be the gospel is making progress. In Travancore, name of the Lord!" How different from in Southern India, where the native Christhe aspirations after death of the devout old tians have been subjected to shameful out- The Church of Rome Antagonis-Simeon, " Now, Lord, lettest thou thy ser- rages from the heathen of the higher castes, the persecutions have led the low caste thine salvation!" Still more how different people to see that the missionaries were their from the declaration emitted by Paul the friends. In a few months, 700 have been aged in the prospect of his final struggle, added to the mission of the London Mis-For I am now ready to be offered, and the sionary Society, nearly 500 of whom are time of departure is at hand. I have fought adults. Some of these it is believed are the good fight, I have finished my course, I converted, but the majority are only learners, have kept the faith, henceforth there is laid which, however, is a great step for a Hindoo up for me a crown of righteousness which to take. In one village the people of their the Lord, the righteous Judge will give me own accord destroyed the idols and temples, letters, and then proceeded. The question naturally and erected a temporary place of worship. arises on what principle is the striking A Brahmin who had long been convinced of contrast here exhibited to be explained? the truth of Christianity has publicly con-

At Delhi, the centre of the late mutiny has said, "I will ransom thee from the pow- in Northern India, an English Baptist mishas said, "I will ransom thee from the power of the grave; I will redeem thee from sionary has for some time kept up evening authentic bible at all at the present day.

And again he says:—"It was priests and the Holy Book (helg boc) being used in IceBishop Connolly must know, that the circuthe grave; O death I will be thy plague; O grave I will be thy destruction." In the absence of this knowledge or in prejudice against it, we need not wonder at any refuge of lies that may be invented by the tather of lies to deceive those who "love darkness rather than light because their works are evil."

Thus it is not enough that the Hindon bathes of the company in a day. Hundreds profess them. Thus it is not enough that the Hindoo bathes coming in a day. Hundreds profess themin the Ganges while he lives, and that he selves desirous of becoming Christians, and gives up the ghost on its margin—to meet many have broken caste. Every week, he his idea of perfect happiness—of highest fe- says, some new locality comes to light where

An American Methodist Missionary in burning on the river side. The Mussulman Northern India writes, that about 200 lower bury their dead, and I need not say that the caste Hindoos have openly renounced idol-European communities follow the same prac- atry, risen superior to all the prejudices of tice in this respect as at home. Not so, caste, and professed their faith in Jesus however, the Hindoos, who dispose of theirs | Christ. About 150 are receiving instruction by the process of combustion, and it is not a in the truths of the gospel, at the head of that have come down with the sanction of teachers. One of these is a man of great antiquity stamped upon them. There is evi- influence, who was considered holy and was dently an allusion to the custom in the vi worshipped by 2,000 disciples. He is now them to renounce Hindooism and embrace Christianity. 'As ? result of his labors.

A religious sect of Hindoos, scattered over

in the last Messenger, has been responded to by the Lodiana mission of the same Board, putation of superior sanctity in life, are to feed the flames and to see that no part of and Rev. Mr. Woodside, whom he desired, has been designated to occupy this new and interesting post The rajah, who is to support the mission, has given up the destinctive usages of caste, and is considered by his people as a Christian. He has strictly for bidden all labor on the Sabbath, and is erecting a large poor-house for the accommodation of the really destitute in his territory.

linger out their closing moments without the presence of any one to whisper words of affection or comfort, or to minister to them in garded the graves of the household with a Besides the important and valuable contents terrestrial animals, both naturally and inci the extremity of nature the soothing solace sentiment of reverent respect akin to love. of the Old Testament, of the same text as dentally. Incidentally, because it was full of human sympathy and love. Often have To be undivided in death seems a fitting that used by the apostles in their quotations, of the Devil. For Lucifer, being ban-I passed the scene and witnessed, as de- sequence to loveliness in life. The very the manuscript contains the whole of the ished from the paradise of Spirits, envied scribed, the friendless, the forsaken, the thought that our kindred dust shall moulder New Testament. The various European man who was in the paradise of bodies, lonely, waiting unwatched and uncared for until their change should come. The first impression made upon my mind by such scenes, on my arrival in India, remain with scenes, on my arrival in India, r me still in all their painful intensity. Never have I more earnestly desired to make myself intelligible in the vernacular, than when with mute astonishment and pity I looked

seenes, on my arrival in India, remain with the complete and most in moulding such views and feelings, yet am I not the less thankful, if it should be so, with mute astonishment and pity I looked

seenes, on my arrival in India, remain with the two less prudent and most come invitation to a perpetual re-union. It is the two littles and most and more easy to be moved to sin. This he complete, and held in the highest estimation, are those in the libraries at Rome and Longue in moulding such views and feelings, yet am I not the less thankful, if it should be so, the complete in the libraries at Rome and Longue in the libraries at Rome and Lo upon these abject ones, going down to the that my teachings harmonize so well with regions of the shadow of death with no the intuitive perceptions of my nature—with another, as also the Book of Revelation; cheering ray to illumine their dark path, and all that is tender and sensitive in the instincts while in the latter the whole of the Gospel sembling a virgin's—because, with the practised lie of a deceived heart and a perverted life in their right hand.

On the practised lie of a deceived heart of humanity, and all that is consolatory and endearing, alike in reason and in revelation parts of St. Matthew is missing, as well as some delight in their like "—and moved its tongue parts of St. John and the Pauline Epistles. Its speak, the serpent at the same time know-O, how I wished to tell them of a Saviour's love, and of his presence and power to save; were the welcome words addressed by the Sinai, and now brought to St. Petersburg, is that there is balm in Gilead, and a Physician there—that all the rivers of India or of Damascus—that the Ganges or the Gomatee

—Abana or Planpar are not better than the properties of the sweetness of the sweet

Codex Vaticanus is the only one that can at caricature, the Bible! all put in any claims of competition. These writings, drawn from the grave of ages as living witnesses to the present generation of the inspired authority of the apostolical Scriptures, have, at the instance of Prof. Tischendorf, been destined by the reverend brotherhood of Sinaites as an offering to the the year 1279." imperial person who is the acknowledged

" By the recovery and acquisition of these precious heir looms of the distant times of the Christian faith, St. Petersburg enjoys bloodless victory over the hitherto more favored cities of London and Rome The great capital of the North now offers a resting-place for the earliest records of Holy Writ, sacred treasures which, in secure repose at the foot of the Mount of Mosesthe holy mount hallowed by the far-off memories of thousands of years—have survived as by a miracle of Providence, through all From different parts of India comes the the storms of the tumultuous centuries of

# tic to the Bible.

LECTURE DELIVERED FOR THE PROTES-TANT ALLIANCE OF NOVA SCOTIA, BY THE REV. WILLIAM WILSON.

OF ST. JOHN, N. B. (Continued.)

Mr. Wilson read an extract from the printed pamphtet containing Dr. Connolly's

In this letter Dr. Connolly claims for his Church great credit for having preserved the Bible carefully for so many ages, and then authentic Bible at all at the present day." many instances in which mention is made of such thing in history as a version of the Po-

language is, with all respect to the Catholic with the notes and explanations that the 1539. church itself gives of the text.

"The priests monks and catholic scholars in every walk of life carefully collected manuscripts and translated the Scriptures."

Roman Catholic Priest, translated the whole so-called Reformation."

French. What he did translate was not the not published until 1584. Bible, but the "Scholastica Historia" of

even Dr. Connolly will not question; he wrote about two hundred years since. Now Father Simon says, "The French version of the Scriptures attributed to Gui-

ard des Moulins, is no other than a translation of Comestor's "Scholestica Historia," though it appears without the glosses or interpola-Thus the Bishop and the critic are in oppo-

sition. Bishop Connolly asserts that Guiard de Moulin translated the whole Bible into We noticed, a few weeks since, the most French; Father Simon, who lived two huninteresting and invaluable Biblical manu- dred years nearer the time, says he did no

pure river of water of life issuing out from the throne of God and of the Lamb, and that tion was drawn to a poor heart-broken wo-band, whose mortal remains she had just Of one of them, the Epistle of Barnabas, swer, Lest peradventure we die, he, know-vengeance of her prelates and clergy. Still Enough for evermore."

But I had to turn away in silence and in sorrow bewailing their hapless condition and bunded the body of her departed partner; the sorrow bewailing their hapless condition and bunded to the precincts of the charnel house, followed to the precincts of the charnel house, wanting until now in the original Greek wanting until now in the original

other way than in lifting up my heart in prayer in behalf of the poor and needy, to relieve, I felt assured it would have been no been fixed by Prof. Tischendorf, who is, and knows that when you shall have eaten But such was the hatred of Rome to the ishment of Heretics. I will quote this law Him who gave his Son for their redemption. small mitigation of the sorrow of the be- perhaps, the greatest authority of the pre- of this tree you will be as gods, knowing Bible, that by the decree of the Council of as it is recorded in one of the Old Chonicles;

> " No other copy of the Bible is of higher Catholic Bishop, in this enlightened age, It has reference to the authority than this-indeed, the far-famed would dare to call a book containing such a

Dr. Connolly makes another assertion says: - " A Catholic version of the Bible was written in the Icelandic as far back as The work to which his Reverence here

head and defender of the orthodox Church. refers, was certainly not a translation of the Bible, but according to the Rev. D. E. Henderson (who resided in Iceland, and has a famous work entitled "STIORN." century what the Bible is. "Stiorn" was written about the year

1255, and published about the time the Bishop says, 1279

eastern quarter of the Island, by order of 965. the King Magnus Haconson. Johnson afterwards became bishop of Holum.

history from the creation to the captivity of about the year 1390 the Jewish Kings. In many places a literal interspersed with legendary tales and fanci- year 1410. ful interpretations, and in some nothing more is exhibited than a brief compendium of the contents of the Scripture accounts. The interpretations were mostly taken from the Historia Scholastica." The "Stiorn" of lic version. Jonson was in the Icelandic language what the work of Moulins was in the French, and was taken from the same source.

Again we express our astonishment that such a book should be called "the Icelandic for having given it to the world. His words Bible." To give an idea of what the Iceare :- "But for Popes and Bishops and landers knew of the Bible in those times, we

bishop of Halifax | incorrect. Nor will the first translation of the Bible was a Protes. language." Roman Catholic Church allow their own tant translation, and was made by Oddior,

But the Bishop proceeds to particulars, afterwards attended the lectures of Luther In the year 1284 Guiard de Moulins, a native country he commenced the work of Bible into French, which was afterwards Oddior, to escape her wrath, began his work cublished in two folio volumes, A.D., 1488, in a cow house. The New Testament was tully thirty years before the birth of the completed in 1539, and published in Copenbe-called Reformation."

hagen, not under the patronage of the Pope Bishop Connolly should have known that

—as Archbishop Connolly would make us

highly improbable, from the fact that there is a Bull expressly against the circulation most earnestly desired. there exists no evidence that Guiard de believe—but under the protection of the Moulins evet translated the whole Bible into King of Denmark. The whole Bible was is in my study; and from it I have extracted

So far from Rome in the XIII. century Peter Comester, which I have already des- giving the Holy Book to the world, she was Peter Comester, which I have already destigated that very time diligently performing her through the temerity of men, produced more circulating the Bible; and this is the point sertion on my own authority; I do it on the Religious Plays in different parts of Europe. authority of Father Simon.

Father Simon was a Roman Catholic,

Many monks and other ecclesiastics employ—to adhere to the salutary decree of the Conby the Bishop in the matter of translation, it is difficult to conceive; for it does not appear to the Bible in the Valent and is frequently called the great French miracles of the Bible in the form of theatri-The great learning of this Father, cal exhibitions, in which profanity and buffoonery frequently predominated.

W. Fitzstephen, a monk of Canterbury, who wrote a description of London in 1190. says :- " London for theatrical spectacles hath religious plays, which are representa tions of the miracles which noly confessors had wrought, and of the sufferings by which martyrs had displayed their constancy."

In the north of Europe these dramatic exhibitions were encouraged by Albrecht, Bishop of Lavonia. At Riga in 1205, was religious plays were performed. The Play of Christ, that is, His passion, resurrection, ascension, judgment, and the descent of the Holy Ghost, by the clergy of Civita Vechia.

In 1804, on the river Arno, a machine epresenting Hell was fixed upon boats, and piece was acted in which the rich man was seen begging relief of Lazarus in Abraham's

ishop of Armagh. He is said to have poshimself; but he feared his own church; he heresy." s therefore reported to have hidden his Another law of the same convocation about them to the Standard in Cheapside, Church in 1530, which was several years spired, he frequently erred. after the Reformation had commenced.

glorious Reformation. England, Scotland, and Ireland were then were constantly gathering up wealth and public, or in private, in whole or in part, curate of All-Hallows, was burnt for circuperstition.

equally bold in reference to Iceland. He was made by order of the Catholic Queen long since been repealed and Englishmen

VIII, A. D., 1599." heartily subscribe; and beg to add thereto again bowing to the dictation of priestly or written an Historical view of Iceland) it was that female influence did much for the chris- of Pontifical authority. The tianizing of Poland; and the names of three Now Rome having this law vented he Book "Stiorn" might and doubtless did Polish females will never be forgotten in wrath on the readers of the Bible. pass for "The Bible" in the ignorance of that land—Dambrowka, Hedwige, and Sothe XIII. century, but we know in the XIX. | phia. Dambrowka was the means of intro- declared that " A priest was more bound to ducing Christianity into Poland. She lived preach the word of God than to patter his in the tenth century: she first embraced prayers at certain hours;" for which he was christian truth, and then by repeated exhor- burnt to death. Lady Jane Broughton, at tations she persuaded her husband, Mices- eighty five years of age was burned be-

The first Polish version of the Bible was a slow tire. made by Hedwige, wife of Jagellon, Duke The work contains a view of the sacred of Lithuania, who embraced Christianity fain make his readers believe that in this

A second Polish version is reported

The Polish language now possesses three versions of the Scriptures:—
1. That of Hedwige, made in 1390, and printed at Cracow, 1561. This is the Catho-

2. A Protestant version was published in 1596, from Luther's German version; and dedicated to Utadislaus, the fourth King of Poland.

3. In 1599 a second Protestant version was made in the Polish language. To the latter part of this paragraph I do Catholic laymen, the world would have no are told by the learned Bishop Jonson-"In most seriously object, because there is no this were true. A translation of the Bible

> Gregory XIII. Will the learned Archbishop please to enlighten us on this matforming the Calendar; also, that he confirm- Catholic Majesties Ferdinand and Isabella,

With all respect for the Archbishop, and Queen Elizabeth, and absolving her subjects into the Vulgar tongue or have them in pos That the whole Bible has been translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one beserved at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one beserved at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one beserved at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout their allegiance; but surely no one best translated at the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure, I would trout the risk of his high displeasure at the risk of his high displeasure at the risk of his high displeasure at the ris by the Church of Rome into every living say that history gives no account of a lore the publication of the Bishop's letter, ment, Catholic version in the Icelandic" in ever heard that this same Pontiff, "ordered Bishop of New Brunswick [now the Arch the XIII. century; but informs us that the a translation of the Bible into the Polish ly, it not is true that "We," the Church of There also must be a mistake on the part

version of the Bible to be circulated except son of the Bishop of Holum, in the year of the Bishop when he says of this Polish for that, as all other versions in the Valgar of the Bishop when he says of this John for that, as all other versions.

Bible; it was published under Clement VIII. for that, as all other versions. Since the people. Oddior lived in the time of Luther, and A. D., 1599." Bishop Connolly must have received his education in Norway, where the principles of the Reformation engaged his phrase "Polish Bible," instead of "Vulattention, so that we are informed "for three gate Bible;" for this synchronizes with this

Clement VIII. we have no account.

Bible in the Polish language is rendered thank thee, my Saviour Jesus Christ, that the following sentence:—"It is evident from design of his letter in the Freeman is to make an impression that the Church of Many monks and other ecclesiastics employ- to adhere to the salutary decree of the Con- by the Bishop in the matter of translation, it proved by the Apostolic See, or published of Holly Fathers of the Church."

This Bull is directed " To the Archbishop f Gnesen, Primate of Poland," and subcribed as follows: "Given at Rome, at St. Mary's, the greater June 26th, 1816, the

What shall we say when statements are nade so inconsistent with historical facts? The XV. century opened with violent persecution against all who possessed, read. or even heard the Bible; and this persecution was directed principally against the followers of John Wicliff who were called LOLLARDS. The essential antagonism of Rome to the

Bible is most obvious, from the proceedings of men in authority during this century. In the year 1408 a convocation of clergy was held at Oxford when what was called ken and burnt. When fastened to the stake

Let us now turn to the XIV. century, and clared; "That no Book, or treatise, composed by John Wieliff, or by any other in his The hatred Rome had to the Bible now Those see how Rome treated the Bible in that age. ed by John Wieliff, or by any other in his At this time lived Richard Fitzalph, Arch. time, or since, or hereafter to be composed, should be read by any one, unless approved sessed a copy of the New Testament in by the universities, under pain of being pun-Irish, supposed to have been translated by ished as a sower of schism, and a favourer of

treasure in a wall in his church in 1358, reads; "It is a dangerous thing as the blesand left with it a note which read as folsed Jerome testifieth, to translate the text of books into the fire. On the 11th of Febr., lows:-" When this book is found, Truth the Holy Scriptures out of one tongue into 1526: Fisher, Bishop of Bochester, preached will be revealed to the world, or Christ another; for in the translation of them it is in St. Paul's Cathedral against Luther and shortly appear." And it was even so, for the Book was found at the re-opening of the Jerome confesseth, that although he was inenact and ordain that no one hereafter do baskets of books, and after the sermon the In this century lived John Wickliffe, that by his own authority translate any text of heretics were compelled to go three times noble man, and bright Morning Star of the the Holy Scripture into English or any round a blazing fire and then cast into that tongue, by way of Book libel or treatise, fire the Holy Book of God. now lately set forth in the time of John Wiccovered with monasteries, and the priests liff, or since, or hereafter, to be composed, in man and woman burning. Thomas Garrett, binding the people with fresh chains of su-until the said translation be approved by the Dalaber suffered for the same offence. Diocesan of the place, or if occasion require, by a Provincial Council. Let him that acteth contrary be punished as a favourer of

error and heresy." the city of Leicester, in the reign of Henry

be a law forever. That whoseever they I must again call attention to the error of were that should read the Scriptures in the It is truly lamentable that even a Roman Archbishop Connolly in his published letter. mother tongue, they should forfeit land, cattle, body, life and goods, from their heirs for

ever, and so be condemned for heretics to

God, enemies to the crown, and most errant On the Bible in the Polish language, Dr. traitors to the land." Connolly makes the following bold assertion: Thank God this law which a besotted "A Polish version of the entire Bible Priesthood had intended to last forever, has Hedwige, so early as the year 1390: at a can now read the Bibie without being sublater period there was another version in the ject to the loss of land, cattle, body, life and Polish language translated by order of Pope goods, and considered as traitors and ene-Gregory XIII. and published under Clement | mies: and may God in his mercy ever save the Perliament of our Empire from fritter-To the first part of this paragraph I most ing away our blood-bought privileges; and

William Santre, was a clergyman, he This Book was composed by Brandr Jonsson, Abbott of Thyckvabe Monastery, in the and embrace the gospel, which he did, A. D. Lord Cobham wrote, read, and circulated the Scriptures. He was roasted to death on

But strange! Archbishop Connoly would very age of persecution for Bible translatto ing, and Bible reading, by the Romish version is given from the Vulgate text; in have been made by order of Sophia, wife of Church; that Church was at the same time others the sacred history is paraphrased and Casimir Jagellon, King of Poland, about the engaged in translating the Bible into the Spanish language. Hear his reverence as he expresses him-

self in the columns of The Freeman: BIBLE IN SPANISH.

"We have a printed edition of great celebrity in Spanish, in the year 1478, and several other editions immediately before or at the epoch of the Reformation."

Any person unnacquainted with the facts, would naturally understand from this paragraph that the Church of Rome published and circulated the Spanish version of the Bible of 1478. O how we should rejoice if lation of that version in Spain was immesiton, which thundered forth its veto in 1480 We have read of Pope Gregory XIII. reed the Bull of Pope Pius V. for deposing that "No one should translate the Scriptures

Rome " have a version of the Spanish Bible

In connection with the Spanish Bible, Dr. shop of Toledo. We give all honor to Cardinal is a truth; but Dr. Connolly knows that in all cases where the, have done so his church all cases where the, have done so his church all cases where the below him whether the principles of Trent had pronounced the Latin Vulgate Dibrew, Greek, Chaldee, and Latin, and it was Rome or of Luther were from heaven. He vine, and Sextus V. published an edition of done to a great extent by his own labour, and the Vulgate in 1590 Numerous errors. at his own expense, for it is said to have cost and first introduces the Bible in French:— and Melancthon When he returned to his bowever, were discovered in it, and Clembra bim 50 000 ducats. We also are aware of ment VIII. published an edition in 1592, the fact, that when Ximenes was upon his translation. But Rome hates the Bible; and But of the Polish version published by Pope death bed, and the last volume of his work That any Pope should have published the hands and eyes te heaven and exclaimed, "I

> most earnestly desired. This, however, is nothing to Bishon Connolly's argument; for the tenor, or rather the circulated in the Vulgar tongue have, Rome has done her share in translating and harm than benefit.—It is therefore necessary we deny—why Cardinal Ximenes is named that no version of the Bible in the Vulgar that X menses ever translated any part of tongue be permitted, except such as are apsimply collected and published the Bible, as with annotations extracted from the writings he found it existing in the four named languages; yea as a faithful son of the church ne was opposed to the translation of the Bible in any vernacular language: for it is related that when the Bishop of Grenada caused the Psalms, the Gospels, and the Epistles to be translated into Arabic for the use of the Moriscoes, Cardinal Ximenes censured him and declared " Whenever the Bible shall be translated into the Vulgar tongue, it will be of pernicious consequences to Christianity."
>
> The Sixteenth century was the era of the

Reformation, and while Luther was translating the Bible into German, William Tyndal was preparing a version in English. But persecution drove him from his native land to the Continent where he finished his first edition of the whole Bible in 1532; but while preparing a second edition he was ta-

was shewn in every possible way. Those who imported, or sold Tyndal's Testament were condemned to ride with their faces to the horses tails, with papers on their heads, We therefore tred Bishops : before the pulpit were great

With Bible burning was also con

Dr. Barnes was convicted of having had the city of Leicester in the raise of Harris o

The noble Ann Asken, was a lover of God's Holy word ; for which crime she was

ill be continued until